



COSTITUZIONE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

HIẾN PHÁP NƯỚC CỘNG HOÀ ITALIA



Costituzione della Repubblica Italiana (*articoli 1- 54*)

a cura della Presidenza del Consiglio dei Ministri

edito dall'Istituto Poligrafico dello Stato

Si ringrazia l'Ambasciata della Repubblica Socialista del Vietnam per la preziosa opera di traduzione del testo in lingua vietnamita.

Hiến pháp Italia là hiệp ước cơ bản gắn kết công dân với xã hội và các thể chế của nhà nước. Bản Hiến pháp này sinh ra từ các giá trị dân chủ, chống phát xít và khước từ mọi chủ nghĩa độc tài. Đó là những giá trị đã thôi thúc các dân tộc trên toàn châu Âu đứng lên chống lại các chế độ độc tài với cái giá phải trả là những tổn thất vô cùng to lớn về nhân mạng .

Những nguyên tắc được thể hiện trong bản Hiến pháp đại diện cho đỉnh cao của sự hoà hợp của dân tộc chúng ta và là điểm định hướng cho cuộc sống hàng ngày của mỗi công dân.

Tư cách công dân của chúng ta, dù sinh ra ở Italia hoặc bất cứ đâu, là sự hiện thân một cách sâu sắc của tổng hợp các quyền và nghĩa vụ được nêu trong Hiến pháp của nước Cộng hoà. Những giá trị cơ bản của nó phù hợp với tuyên bố về Quyền con người của Liên Hiệp Quốc và là nền tảng của sự cùng chung sống hoà bình giữa các dân tộc. Những giá trị đó vẫn còn giữ nguyên sức mạnh của nó ngày hôm nay sau 60 năm ra đời và chính vì lẽ đó mà nó xác định một cách lâu dài những nguyên tắc của sự chung sống hàng ngày mà tất cả chúng ta có nghĩa vụ phải tôn trọng.

Vì lý do đó mà Hiến pháp cần được phải được mọi người, kể cả những người có nguyện vọng trở thành công dân Italia với đầy đủ quyền và nghĩa vụ, biết đến. Đó là con đường duy nhất để cùng góp phần vào cuộc sống của Đất nước “chung” của chúng ta và để củng cố Tự do, dân chủ, công bằng xã hội, không bạo lực: đó cũng chính là 4 điểm then chốt của Nước cộng hoà Italia.

Vì vậy Chính phủ quyết định cho dịch và phát hành các nguyên tắc cơ bản và Phần thứ nhất của Hiến pháp ra 9 thứ tiếng khác nhau nhằm giúp cho tất cả những ai quyết định sống trong đất nước chúng ta hiểu biết những nội dung và những giá trị của những luật cơ bản và để thực thi chúng trong cuộc sống hàng ngày với tinh thần trách nhiệm. Đó chính là điều làm cho chúng ta trở thành những công dân thực thụ.

Bộ trưởng
Vanino Chiti

HIẾN PHÁP NƯỚC CỘNG HOÀ ITALIA

CÁC NGUYÊN TẮC CƠ BẢN

Điều 1

Italia là Nhà nước Cộng hoà dân chủ dựa trên nền tảng của lao động.
Chủ quyền thuộc về nhân dân. Nhân dân thực hiện chủ quyền của mình dưới những hình thức và trong những giới hạn được Hiến pháp quy định.

Điều 2.

Nhà nước công nhận và bảo đảm các quyền bất khả xâm phạm của con người, kể cả với tư cách cá nhân cũng như với tư cách là thành viên của các tổ chức xã hội mà cá nhân nhân đó tham gia và đòi hỏi mọi công dân thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ chính trị, kinh tế và đoàn kết xã hội cơ bản.

Điều 3.

Mọi công dân không phân biệt giới tính, sắc tộc, ngôn ngữ, tôn giáo, chính kiến và hoàn cảnh xã hội và cá nhân đều có phẩm giá xã hội như nhau và đều bình đẳng trước pháp luật.

Nhà nước có nhiệm vụ xoá bỏ mọi trở ngại về kinh tế, xã hội hạn chế trên thực tế các quyền tự do và bình đẳng của công dân cũng như ngăn cản sự phát triển đầy đủ của cá nhân và sự tham gia thật sự của tất cả người lao động vào tổ chức chính trị, kinh tế và xã hội của đất nước.

Điều 4.

Nhà nước công nhận mọi công dân đều có quyền được làm việc và tạo điều kiện cho việc thực hiện đầy đủ quyền này.

Mỗi công dân, tùy theo khả năng và sự lựa chọn của mình, có nghĩa vụ thực hiện một hoạt động hoặc chức năng nào đó để góp phần vào sự tiến bộ vật chất và tinh thần của xã hội.

Điều 5

Nhà nước là một và không thể chia cắt. Nhà nước công nhận và khuyến khích tự trị địa phương, thực thi một cách rộng rãi nhất việc phi tập trung hoá về hành chính trong các dịch vụ của mình. Nhà nước điều chỉnh các nguyên tắc và phương pháp xây dựng luật pháp cho phù hợp với những đòi hỏi của tự trị và phi tập trung hoá.

Điều 6

Nhà nước bảo vệ các nhóm thiểu số ngôn ngữ bằng những quy định cụ thể.

Điều 7.

Nhà nước và Nhà thờ công giáo, mỗi bên trong khuôn khổ thể chế của mình, là độc lập và có chủ quyền. Quan hệ giữa hai bên được điều chỉnh bởi Hiệp ước La-te-ra-nê-n-xi. Những sửa đổi của Hiệp ước này sau khi được cả hai bên chấp nhận không đòi hỏi trình tự sửa đổi hiến pháp.

Điều 8.

Mọi tín ngưỡng đều tự do như nhau trước pháp luật .

Các tín ngưỡng khác với công giáo có quyền tổ chức theo điều lệ của mình nếu không trái với luật pháp của Italia.

Quan hệ của những tín ngưỡng này với Nhà nước được điều chỉnh bằng luật pháp trên cơ sở thoả thuận với các đại diện liên quan.

Điều 9

Nhà nước khuyến khích sự phát triển của văn hoá, nghiên cứu khoa học và kĩ thuật.
Nhà nước bảo vệ cảnh quan và di sản lịch sử, nghệ thuật của dân tộc.

Điều 10

Hệ thống luật pháp của Italia phát triển phù hợp với những nguyên tắc của luật pháp quốc tế được công nhận rộng rãi.

Tư cách pháp lý của người nước ngoài được điều chỉnh bởi luật pháp phù hợp với những quy định và hiệp ước quốc tế.

Người nước ngoài, tại nước xuất xứ của mình, bị cấm thực hiện những quyền tự do dân chủ cá nhân được Hiến pháp Italia công nhận có thể được quyền tỵ nạn trong lãnh thổ Nhà nước theo những điều kiện được luật pháp quy định.

Không được phép trục xuất người nước ngoài vì những tội danh chính trị.

Điều 11.

Italia bác bỏ chiến tranh như một công cụ vi phạm quyền tự do của các dân tộc và như một phương tiện để giải quyết các tranh chấp quốc tế. Italia chấp nhận với điều kiện bình đẳng với các quốc gia khác, những hạn chế chủ quyền cần thiết cho một tổ chức quốc tế bảo đảm hoà bình và công lý giữa các dân tộc. Italia khuyến khích và hậu thuẫn cho các tổ chức quốc tế thúc đẩy mục tiêu đó.

Điều 12.

Quốc kỳ của Nước Cộng hoà có ba dải màu: Xanh, Trắng và Đỏ ghép theo chiều thẳng đứng và có kích cỡ như nhau.

Phần I: CÁC QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA CÔNG DÂN.

Chương 1: CÁC QUAN HỆ XÃ HỘI

Điều 13

Quyền tự do cá nhân là bất khả xâm phạm.

Không ai có thể bị giam giữ, khám xét hoặc truy nã hoặc bị hạn chế các quyền tự do cá nhân nếu không có lệnh có căn cứ của cơ quan pháp luật và chỉ được thực hiện trong những trường hợp tương tự và với những cách thức được pháp luật quy định.

Trong những trường hợp đặc biệt cần thiết và khẩn cấp đã được luật pháp quy định một cách rõ ràng, nhà chức trách phụ trách an ninh công cộng có thể áp dụng những biện pháp tạm thời và trong vòng 48 giờ phải thông báo cho cơ quan luật pháp và nếu không được cơ quan này phê chuẩn trong vòng 48 tiếng sau đó thì những biện pháp đó phải được huỷ bỏ và không có hiệu lực.

Mọi hành vi bạo lực về thể chất và tinh thần đối với người bị hạn chế các quyền tự do đều bị trừng phạt.

Luật pháp quy định giới hạn tối đa cho việc giam giữ phòng ngừa.

Điều 14

Nhà ở là bất khả xâm phạm.

Không được phép tiến hành kiểm tra hoặc khám xét hoặc thu giữ nhà ở nếu không thuộc những trường hợp và theo những cách thức đã được luật pháp quy định phù hợp với những bảo đảm được quy định nhằm bảo vệ quyền tự do cá nhân.

Việc xác minh và kiểm tra vì lý do vệ sinh và an ninh công cộng hoặc vì lý do kinh tế và thuế được điều chỉnh bằng các luật đặc biệt.

Điều 15.

Các quyền tự do và bí mật thư tín và mọi hình thức thông tin khác là bất khả xâm phạm. Việc hạn chế các quyền này chỉ có thể được tiến hành nếu có quyết định của cơ quan pháp luật với những bảo đảm được pháp luật quy định.

Điều 16

Công dân được tự do đi lại và cư trú tại bất cứ nơi nào trên lãnh thổ quốc gia, trừ những hạn chế chung được pháp luật quy định vì lý do vệ sinh hoặc an ninh.

Không được phép có bất cứ hạn chế nào vì lý do chính trị.

Mỗi công dân có quyền tự do ra khỏi và trở lại lãnh thổ quốc gia trừ trường hợp có quy định bắt buộc của luật pháp.

Điều 17.

Công dân được quyền tự do tụ tập một cách hoà bình và không có vũ khí.

Các cuộc hội họp, kể cả những cuộc hội họp được tổ chức ở những địa điểm mở cho công chúng, không đòi hỏi phải thông báo trước

Trường hợp hội họp tại các địa điểm công cộng thì phải được thông báo trước cho nhà chức trách. Nhà chức trách chỉ có thể cấm nếu có những lý do được kiểm chứng về an ninh hoặc trật tự công cộng.

Điều 18

Công dân có quyền tự do lập hội và không phải xin phép nếu lập hội vì những mục tiêu không bị luật hình sự cấm.

Mọi tổ chức bí mật và những tổ chức theo đuổi mục tiêu chính trị, kể cả gián tiếp, thông qua các tổ chức mang tính quân sự đều bị cấm.

Điều 19.

Mọi công dân có quyền tự do tín ngưỡng dưới bất cứ hình thức nào, cá nhân hay cùng với những người khác, được tuyên truyền và thực thi tín ngưỡng một cách riêng tư hay ở nơi thờ tự công cộng nếu không phải là những nghi lễ trái đạo đức chung.

Điều 20

Tính chất tôn giáo và mục tiêu tín ngưỡng hoặc thờ phụng của một hiệp hội hoặc tổ chức không thể là nguyên nhân của những hạn chế đặc biệt về luật pháp, cũng không thể là nguyên nhân để đánh thuế đặc biệt đối với việc thành lập, năng lực tư pháp và mọi hình thức hoạt động.

Điều 21.

Mọi công dân đều có quyền tự do bày tỏ ý nghĩ của mình bằng lời nói, chữ viết và mọi phương tiện phổ biến khác.

Báo chí không thể là đối tượng cho phép hoặc kiểm duyệt.

Chỉ có thể thu hồi khi có quyết định của cơ quan pháp luật đối với những trường hợp phạm pháp mà luật báo chí cho phép hoặc đối với những trường hợp vi phạm những quy định của luật này về xác định những người chịu trách nhiệm về những vi phạm đó.

Trong những trường hợp tương tự và khi có sự cấp bách thực sự và không thể có hành động kịp thời của cơ quan luật pháp, thì các sĩ quan cảnh sát điều tra có thể thực hiện việc tịch thu đối với báo chí định kỳ và ngay lập tức trong vòng không quá 24 giờ phải thông báo cho cơ quan luật pháp. Nếu quyết định này không được cơ quan luật pháp

phê chuẩn trong vòng 24 giờ sau đó thì quyết định đó phải được coi là bị huỷ bỏ và không có bất cứ hiệu lực gì.

Nói chung luật có thể có những quy định phải công khai các nguồn tài chính của báo chí định kỳ.

Nghiêm cấm đăng tải trên báo chí việc quảng bá cũng như mọi biểu hiện khác trái với đạo đức chung. Luật pháp xác định những biện pháp thoả đáng để phòng ngừa và trấn áp những hành vi vi phạm.

Điều 22

Không một công dân nào có thể bị tước năng lực pháp lý, quốc tịch hoặc tên tuổi của mình vì lý do chính trị.

Điều 23.

Không thể áp đặt bất cứ hình thức lao động bắt buộc đối với cá nhân hoặc phạt tài sản nếu không có cơ sở pháp lý.

Điều 24

Mọi công dân đều có quyền tham gia tổ tụng để bảo vệ các quyền và lợi ích hợp pháp của mình.

Quyền bào chữa là quyền bất khả xâm phạm trong mọi tình huống và cấp xét xử.

Những người nghèo được bảo đảm bởi các tổ chức chức năng và phương tiện để hành động và tự bảo vệ mình tại các cấp xét xử.

Luật pháp xác định những điều kiện và cách thức để sửa chữa những sai sót trong xét xử.

Điều 25.

Không ai có thể bị buộc khước từ thẩm phán tự nhiên được chỉ định theo luật pháp.

Không ai có thể bị trừng phạt nếu không theo hiệu lực của một đạo luật có hiệu lực trước khi hành vi phạm pháp được thực hiện

Không ai có thể bị áp đặt các biện pháp an ninh nếu không thuộc các trường hợp đã được pháp luật quy định.

Điều 26

Việc trục xuất một công dân chỉ có thể được phép trong trường hợp được các công ước quốc tế quy định một cách rõ ràng .

Trong mọi trường hợp không được phép trục xuất công dân vì các tội danh chính trị

Điều 27

Trách nhiệm hình sự là trách nhiệm cá nhân

Bị can không bị coi là có tội khi chưa có phán xét cuối cùng.

Các hình phạt không được áp dụng cách cư xử trái với tinh thần nhân đạo và phải nhằm giáo dục bị can.

Không chấp nhận án tử hình

Điều 28.

Các công chức và người làm việc cho Nhà nước và các cơ quan công quyền theo Luật hình sự, dân sự và hành chính phải chịu trách nhiệm trực tiếp về những hành vi vi phạm các quyền. Trong trường hợp đó trách nhiệm dân sự thuộc về cả Nhà nước và các cơ quan công quyền

Chương II
CÁC QUAN HỆ THẨM MỸ - XÃ HỘI

Điều 29

Nhà nước công nhận các quyền của gia đình như một xã hội tự nhiên dựa trên nền tảng hôn nhân.

Hôn nhân được xây dựng trên sự bình đẳng về đạo đức và pháp lý của hai vợ chồng với những giới hạn được luật pháp quy định nhằm bảo đảm sự thống nhất của gia đình.

Điều 30

Bố mẹ có nghĩa vụ và trách nhiệm nuôi dưỡng, giáo dục và dạy dỗ con cái kể cả con sinh ngoài giá thú.

Trường hợp bố mẹ không có năng lực, luật pháp quyết định việc tước bỏ những trách nhiệm đó của họ.

Luật pháp bảo đảm cho các con sinh ra ngoài giá thú mọi sự bảo vệ về pháp lý và xã hội phù hợp với các quyền của các thành viên gia đình hợp pháp.

Luật pháp xác định những quy định và giới hạn đối với việc tìm kiếm người cha.

Điều 31.

Bằng các biện pháp kinh tế cũng như các loại phúc lợi khác Nhà nước khuyến khích sự tạo lập gia đình và việc thực hiện đầy đủ các nhiệm vụ liên quan với sự quan tâm đặc biệt đối với gia đình đông con.

Nhà nước bảo vệ Bà mẹ, trẻ em và thanh niên đồng thời hậu thuẫn cho hệ thống các quy định cần thiết cho mục tiêu đó.

Điều 32.

Nhà nước bảo vệ sức khỏe như quyền cơ bản của mỗi cá nhân và lợi ích của cộng đồng và bảo đảm chữa bệnh miễn phí cho những người bản địa.

Không ai có thể bị buộc phải theo một phương cách chữa bệnh nào đó nếu không được luật pháp quy định. Trong bất cứ trường hợp nào Luật pháp không thể vi phạm những giới hạn bắt buộc của sự tôn trọng nhân phẩm con người.

Điều 33

Nhà nước bảo đảm tự do của nghệ thuật và khoa học. Việc giảng dạy nghệ thuật và khoa học là tự do.

Nhà nước xác định những quy định chung về giáo dục và thiết lập các trường công cho tất cả các cấp và trình độ.

Các tổ chức và tư nhân có quyền lập các trường và cơ sở giáo dục không có kinh phí của Nhà nước.

Khi xác định các quyền và trách nhiệm của các trường không phải của nhà nước đòi hỏi có sự bình đẳng, luật pháp cần bảo đảm cho các trường có đầy đủ tự do và bảo đảm cho học sinh các trường này có sự đối xử bình đẳng với các học sinh các trường công.

Kỳ thi quốc gia là bắt buộc để được nhận vào các trường các cấp và trình độ khác nhau cũng như để tốt nghiệp các trường này và để được cấp chứng nhận hành nghề.

Các cơ sở văn hóa cao cấp, các trường đại học và các viện hàn lâm có quyền ban hành các danh hiệu riêng trong khuôn khổ được luật pháp nhà nước quy định.

Điều 34

Nhà trường mở cửa cho mọi công dân.

Giáo dục cấp dưới được quy định ít nhất là 8 năm, mang tính bắt buộc và không mất tiền.

Học sinh có năng khiếu và thành tích kể cả nếu không có đủ phương tiện có quyền đạt các cấp học cao hơn.

Nhà nước bảo đảm việc thực hiện quyền này bằng việc cấp học bổng, trợ cấp cho các gia đình và các hình thức trợ cấp khác theo chế độ thi tuyển.

Chương III **CÁC QUAN HỆ KINH TẾ**

Điều 35

Nhà nước bảo hộ lao động dưới mọi hình thức và cách sử dụng.

Nhà nước chăm lo việc đào tạo và nâng cao trình độ chuyên nghiệp của người lao động. Nhà nước khuyến khích và tạo điều kiện thuận lợi cho các thỏa thuận và các tổ chức quốc tế có mục tiêu khẳng định và điều chỉnh các quyền lao động.

Nhà nước công nhận quyền tự do di cư, trừ những nghĩa vụ được luật pháp quy định vì lợi ích chung và bảo vệ lao động Italia ở nước ngoài.

Điều 36

Người lao động có quyền hưởng mức lương tương đương với chất lượng và số lượng công việc của mình và trong mọi trường hợp lương phải đủ để bảo đảm cho cá nhân và gia đình có một cuộc sống tự do và khá giả.

Độ dài tối đa của một ngày làm việc được quy định bởi luật pháp.

Người lao động có quyền nghỉ ngơi hàng tuần và kỳ nghỉ hàng năm mà vẫn có lương và không thể khước từ quyền này.

Điều 37

Người lao động là phụ nữ có đủ các quyền và mức lương như của người lao động là nam giới khi làm một công việc như nhau. Các điều kiện làm việc phải cho phép người lao động là phụ nữ thực hiện chức năng gia đình cơ bản và bảo đảm cho người mẹ và con cái sự bảo đảm đặc biệt thỏa đáng.

Luật pháp quy định giới hạn tối thiểu về tuổi đối với người làm việc có lương.

Nhà nước bảo hộ lao động của người vị thành niên và bảo đảm sự bình đẳng về lương bổng khi làm cùng một công việc.

Điều 38

Mọi công dân không có khả năng làm việc và không có những phương tiện cần thiết để sống đều có quyền được nuôi dưỡng và hưởng phúc lợi xã hội.

Người lao động có quyền được cung cấp và bảo đảm có các phương tiện thỏa đáng với nhu cầu cuộc sống trong trường hợp bị tai nạn, bệnh tật, tàn tật và tuổi già, thất nghiệp không theo ý muốn của mình.

Người tàn tật và vị thành niên có quyền được học tập và khởi nghiệp.

Những nhiệm vụ được quy định tại Điều này quy định việc thiết lập các cơ quan và tổ chức cần thiết hoặc được Nhà nước phối hợp

Tự do cung cấp cứu trợ tư nhân.

Điều 39.

Tự do lập tổ chức công đoàn

Không thể áp đặt cho các tổ chức công đoàn bất cứ nghĩa vụ nào khác ngoài việc đăng ký tại các cơ quan địa phương hoặc trung ương theo các quy định của Luật pháp

Điều kiện để đăng ký thành lập là điều lệ của các tổ chức công đoàn cần quy định rõ tổ chức được xây dựng trên cơ sở dân chủ.

Các tổ chức công đoàn đã đăng ký là các pháp nhân hợp pháp. Các tổ chức này, được đại diện một cách thống nhất theo tỷ lệ đoàn viên của mình có thể ký kết các hợp đồng lao động tập thể có hiệu lực bắt buộc đối với tất cả các tổ chức thuộc cùng một lĩnh vực ngành nghề được đề cập trong hợp đồng được ký kết.

Điều 40

Quyền bãi công để được thực hiện trong khuôn khổ các luật điều chỉnh nó.

Điều 41

Tự do thực hiện các hoạt động kinh tế tư nhân.

Hoạt động kinh tế tư nhân không được trái với lợi ích xã hội hoặc gây tổn hại cho an ninh, tự do và nhân phẩm con người.

Luật pháp quy định những chương trình và sự kiểm soát thỏa đáng để hoạt động kinh tế công cộng và tư nhân có thể được phối hợp và định hướng vào các mục tiêu xã hội.

Điều 42

Sở hữu là sở hữu công hoặc tư nhân. Các tài sản kinh tế có thể thuộc về Nhà nước, về các tổ chức công hoặc tư nhân.

Sở hữu tư được Luật pháp công nhận và bảo đảm. Luật pháp quy định các thể thức mua, hưởng thụ và những giới hạn nhằm mục đích bảo đảm chức năng xã hội của nó và nhằm làm cho nó trở nên có thể tiếp cận được đối với tất cả mọi người.

Sở hữu tư có thể, trong những trường hợp được luật pháp quy định, được trưng dụng vì lợi ích chung mà không có bồi thường.

Luật pháp đề ra các quy định và giới hạn của việc thừa kế hợp pháp, di chúc và các quyền của Nhà nước về thừa kế.

Điều 43

Vì công ích chung Luật pháp có thể quy định rằng một doanh nghiệp hoặc một ngành nào đó thuộc về Nhà nước, một cơ quan nhà nước, một nhóm người lao động hoặc một hiệp hội người tiêu dùng bằng một quyết định được công bố trước hoặc thông qua quyền mua ưu đãi kèm theo điều kiện bồi thường nếu những doanh nghiệp này hoạt động trong lĩnh vực dịch vụ công cơ bản, các nguồn năng lượng hoặc độc quyền và thuộc lợi ích chung.

Điều 44

Nhằm đạt mục tiêu sử dụng đất đai hợp lý và xây dựng các quan hệ xã hội công bằng, Luật pháp quy định những nghĩa vụ và trách nhiệm của việc sở hữu đất đai tư nhân, xác định giới hạn mức độ phạm vi tùy theo vùng và khu vực nông nghiệp, khuyến khích và ấn định việc chăm bón cải tạo đất đai, chuyển đổi các sở hữu đất canh tác lớn và việc tái lập các đơn vị sản xuất, giúp đỡ các sở hữu nhỏ và trung bình

Luật pháp quy định các biện pháp hỗ trợ cho các khu vực miền núi.

Điều 45

Nhà nước công nhận chức năng xã hội của quan hệ hợp tác xã mang tính tương trợ và không nhằm mục đích đầu cơ tư nhân. Luật pháp khuyến khích và tạo thuận lợi cho việc phát triển các quan hệ đó bằng các phương tiện phù hợp đồng thời bảo đảm tính chất và mục tiêu của nó thông qua sự kiểm tra cần thiết.

Luật pháp quy định việc bảo vệ và phát triển thủ công nghiệp

Điều 46

Nhằm cải thiện về mặt kinh tế và xã hội của người lao động và trong sự hài hòa với những nhu cầu của sản xuất, Nhà nước công nhận quyền của người lao động được hợp

tác trong quản lý các doanh nghiệp theo những cách thức và trong giới hạn được luật pháp quy định

Điều 47

Nhà nước khuyến khích và bảo vệ tiết kiệm dưới mọi hình thức, quy định, phối hợp và kiểm soát việc thực thi tín dụng.

Nhà nước khuyến khích sở hữu gia đình và trang trại, khuyến khích sở hữu gián tiếp và trực tiếp trong các doanh nghiệp chính của nhà nước thông qua việc sử dụng tiết kiệm tư nhân.

Chương IV
CÁC QUAN HỆ CHÍNH TRỊ

Điều 48

Mọi công dân, nam hay nữ, đến tuổi trưởng thành đều có quyền bầu cử.

Lá phiếu là của cá nhân, bình đẳng, tự do và bí mật. Việc thực hiện quyền bỏ phiếu là nghĩa vụ công dân.

Luật pháp quy định những tiêu chuẩn và cách thức thực hiện quyền bỏ phiếu của công dân thường trú ở nước ngoài và bảo đảm hiệu lực của nó. Nhằm mục tiêu này một khu vực bầu cử Nước ngoài đã được lập ra để bầu các đại biểu vào hai viện của quốc hội. Đơn vị bầu cử này được ấn định theo quy định của hiến pháp và theo những tiêu chí được Luật pháp quy định.

Quyền bỏ phiếu không thể bị hạn chế nếu không bị mất năng lực dân sự hoặc do hiệu lực bản án hình sự không thể bãi bỏ hoặc trong những trường hợp không xứng đáng về đạo đức được luật pháp xác định.

Điều 49

Mọi công dân có quyền tự do thành lập các đảng để đóng góp vào việc xác định các chính sách quốc gia thông qua các quá trình dân chủ.

Điều 50

Mọi công dân có thể gửi chất vấn cho các viện của quốc hội để yêu cầu có các biện pháp pháp luật hoặc để thể hiện yêu cầu chung.

Điều 51

Mọi công dân không phân biệt giới tính đều có thể tham gia vào các công sở và các chức vụ được bầu ra một cách bình đẳng theo những tiêu chí được luật pháp quy định. Nhằm mục đích đó Nhà nước sẽ thông qua những biện pháp cụ thể nhằm khuyến khích cơ hội đồng đều giữa nam và nữ.

Luật pháp có thể cho phép những người Italia không sinh sống trên lãnh thổ Nhà nước có những quyền tương tự như các công dân khác để tham gia và các công sở và các vị trí được bầu ra.

Người được bầu vào các chức vụ công được quyền có thời gian cần thiết để thực hiện chức năng của mình và được giữ nguyên công việc cũ của mình.

Điều 52

Bảo vệ Tổ quốc là nghĩa vụ thiêng liêng của mỗi công dân

Nghĩa vụ quân sự là bắt buộc trong những giới hạn và cách thức được luật pháp quy định. Việc thực hiện nghĩa vụ này không làm mất đi công việc dân sự của công dân cũng như việc thực hiện các quyền chính trị.

Tổ chức lực lượng vũ trang phải được xây dựng trên nền tảng tinh thần dân chủ của Nhà nước.

Điều 53

Mọi công dân có nghĩa vụ đóng góp vào chi tiêu công cộng tùy theo khả năng của mình. Hệ thống thuế được tổ chức theo nguyên tắc tịnh tiến.

Điều 54

Mọi công dân có nghĩa vụ trung thành với Nhà nước và tôn trọng Hiến pháp và luật pháp.

Mọi công dân được giao giữ các chức năng công quyền có nghĩa vụ thực hiện các chức năng đó với tinh thần kỉ luật và danh dự và tôn trọng lời thề của mình trong những trường hợp được pháp luật quy định.